

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 22573010									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit der Bootswinde und überladen Sie sie nicht, um Beschädigungen oder Unfälle zu vermeiden.	Observe the maximum load capacity of the boat winch and do not overload it to avoid damage or accidents.	Respectez la capacité de charge maximale du treuil du bateau et ne le surchargez pas pour éviter tout dommage ou accident.	Rispettare la capacità di carico massima del verricello della barca e non sovraccaricarlo per evitare danni o incidenti.	Houd rekening met het maximale draagvermogen van de bootlier en overbelast deze niet om schade of ongelukken te voorkomen.	Observe la capacidad de carga máxima del cabrestante del barco y no lo sobrecargue para evitar daños o accidentes.	Dodržujte maximální nosnost lodního navijáku a nepřetěžujte jej, aby nedošlo k poškození nebo nehodě.	Obratite pažnju na maksimalnu nosivost broskog vitla i nemojte ga preopteretiti kako biste izbjegli oštećenja ili nezgode.	Upoštevajte največjo nosilnost vitla za čoln in ga ne preobremenjujte, da preprečite poškodbe ali nesreče.	Ügyeljen a csónakcsőrő maximális teherbírására, és ne terhelje túl a sérülések vagy balesetek elkerülése érdekében.
Stellen Sie sicher, dass das Gewicht des Bootes innerhalb der angegebenen Grenzen liegt und gleichmäßig auf die Winde verteilt ist.	Make sure the weight of the boat is within the specified limits and evenly distributed across the winch.	Assurez-vous que le poids du bateau est dans les limites spécifiques et réparti uniformément sur le treuil.	Assicurarsi che il peso dell'imbarcazione rientri nei limiti specificati e distribuito uniformemente sul verricello.	Zorg ervoor dat het gewicht van de boot binnen de gespecificeerde limieten ligt en gelijkmatig over de lier is verdeeld.	Asegúrese de que el peso de la embarcación esté dentro de los límites especificados y distribuido uniformemente en el cabrestante.	Ujistěte se, že hmotnost člunu je ve stanovených mezích a je rovnoměrně rozložena na navijáku.	Provjerite je li težina čamca unutar navedenih granica i ravnomjerno raspoređena po vitlu.	Prepričajte se, da je teža čolna v določenih mejah in enakomerno porazdeljena po vitlu.	Győződjön meg arról, hogy a csónak súlya a megadott határokon belül van, és egyenletesen oszlik el a csőrőlő között.
Tragen Sie beim Betrieb der Bootswinde geeignete Schutzausrüstung wie Handschuhe und Schutzbrille, um Verletzungen zu vermeiden.	To avoid injury, wear appropriate protective equipment such as gloves and safety glasses when operating the boat winch.	Portez un équipement de protection approprié tel que des gants et des lunettes lorsque vous utilisez le treuil du bateau pour éviter les blessures.	Indossare dispositivi di protezione adeguati come guanti e occhiali quando si utilizza il verricello della barca per evitare lesioni.	Draag geschikte beschermende uitrusting, zoals handschoenen en een veiligheidsbril, wanneer u de bootlier bedient om letsel te voorkomen.	Use equipo de protección adecuado, como guantes y gafas protectoras, cuando opere el cabrestante del barco para evitar lesiones.	Při práci s lodním navijákem používejte vhodné ochranné prostředky, jako jsou rukavice a brýle, aby nedošlo ke zranění.	Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu kao što su rukavice i naočale kada rukujete vitlom kako biste izbjegli ozljede.	Pri upravljanju vitla za čoln nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so rokavice in očala, da preprečite poškodbe.	A sérülések elkerülése érdekében viseljen megfelelő védőfelszerelést, például kesztyűt és védőszemüveget a hajócsőrő használatakor.
Halten Sie Hände, Kleidung und andere Gegenstände von beweglichen Teilen der Winde fern, um Einklemmungen oder Schnittverletzungen zu verhindern.	Keep hands, clothing and other objects away from moving parts of the winch to avoid pinching or cutting injuries.	Gardez les mains, les vêtements et autres objets éloignés des pièces mobiles du treuil pour éviter tout coincement ou coupure.	Tenere mani, indumenti e altri oggetti lontani dalle parti in movimento del verricello per evitare intrappolamenti o tagli.	Houd handen, kleding en andere voorwerpen uit de buurt van bewegende delen van de lier om beknelling of snijwonden te voorkomen.	Mantenga las manos, la ropa y otros objetos alejados de las piezas móviles del cabrestante para evitar atrapamientos o cortes.	Udržujte ruce, oděv a další předměty mimo dosah pohyblivých částí navijáku, aby nedošlo k zachycení nebo pořezání.	Držite ruke, odjeću i druge predmete podalje od pokretnih dijelova vitla kako biste spriječili ukliještenje ili posjekotine.	Držite roke, oblačila in druge predmete proč od premikajočih se delov vitla, da preprečite ujetje ali ureznine.	Tartsa távol kezét, ruházatát és egyéb tárgyakat a csőrőlő mozgó részétől, hogy elkerülje a becsípődést vagy vágásokat.
Überprüfen Sie regelmäßig die Winde auf Anzeichen von Verschleiß, Rissen oder Beschädigungen und führen Sie bei Bedarf Wartungsarbeiten durch.	Regularly inspect the winch for signs of wear, cracks or damage and perform maintenance as needed.	Inspectez régulièrement le treuil pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou de dommages et effectuez l'entretien si nécessaire.	Ispezionare regolarmente il verricello per individuare segni di usura, crepe o danni ed eseguire la manutenzione se necessario.	Inspecteer de lier regelmatig op tekenen van slijtage, scheuren of schade en voer indien nodig onderhoud uit.	Inspeccione periódicamente el cabrestante para detectar signos de desgaste, grietas o daños y realice el mantenimiento según sea necesario.	Pravidelně kontrolujte naviják, zda nejeví známky opotřebení, praskliny nebo poškození a v případě potřeby provádějte údržbu.	Redovito provjeravajte ima li na vitlu znakova istrošenosti, pukotina ili oštećenja i po potrebi izvršite održavanje.	Redno pregledujte vitel glede znakov obrabe, razpok ali poškodb in po potrebi opravite vzdrževanje.	Rendszeresen ellenőrizze a csőrőlő, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy sérülés, és szükség szerint végezze el a karbantartást.
Schmieren Sie bewegliche Teile der Winde regelmäßig mit geeigneten Schmiermitteln, um eine reibungslose Funktion zu gewährleisten.	Lubricate moving parts of the winch regularly with suitable lubricants to ensure smooth operation.	Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles du treuil avec des lubrifiants appropriés pour garantir un fonctionnement fluide.	Lubrificare regolarmente le parti mobili del verricello con lubrificanti adeguati per garantire un funzionamento regolare.	Smeer de bewegende delen van de lier regelmatig met geschikte smeermiddelen om een soepele werking te garanderen.	Lubrique periódicamente las piezas móviles del cabrestante con lubricantes adecuados para garantizar un funcionamiento suave.	Pravidelně mažte pohyblivé části navijáku vhodnými mazivami, abyste zajistili hladký chod.	Redovito podmažite pokretne dijelove vitla odgovarajućim mazivama kako biste osigurali nesmetan rad.	Za nemoteno delovanje gibljive dele vitla redno mažite z ustreznimi mazivi.	A zökkenőmentes működés érdekében rendszeresen kenje meg a csőrőlő mozgó részét megfelelő kenőanyagokkal.
Beachten Sie spezielle Anweisungen zur Installation, Nutzung und Sicherheit der Winde je nach Typ und Modell.	Follow specific instructions for installation, use and safety of the winch depending on the type and model.	Suivez les instructions spécifiques d'installation, d'utilisation et de sécurité du treuil en fonction du type et du modèle.	Seguire le istruzioni specifiche per l'installazione, l'uso e la sicurezza del verricello a seconda del tipo e del modello.	Volg specifieke lierinstallatie-, gebruiks- en veiligheidsinstructies, afhankelijk van het type en model.	Siga las instrucciones específicas de instalación, uso y seguridad del cabrestante según el tipo y modelo.	Dodržujte specifické pokyny pro instalaci, použití a bezpečnostní pokyny v závislosti na typu a modelu.	Slijedite posebne upute za postavljanje, uporabu i sigurnost vitla ovisno o vrsti i modelu.	Upoštevajte posebna navodila za namestitvev, uporabo in varnost vitla, odvisno od vrste in modela.	Kövesse a csőrőlő típusától és modelljétől függő speciális felszerelési, használati és biztonsági utasításokat.
Stellen Sie sicher, dass die Bootswinde auf einer stabilen und festen Unterlage montiert ist, um ein Kippen oder Umfallen während des Betriebs zu verhindern.	Make sure the boat winch is mounted on a stable and sturdy base to prevent it from tipping or falling over during operation.	Assurez-vous que le treuil du bateau est monté sur une surface stable et solide pour éviter tout basculement ou chute pendant le fonctionnement.	Assicurarsi che il verricello della barca sia montato su una superficie stabile e solida per evitare ribaltamenti o cadute durante il funzionamento.	Zorg ervoor dat de bootlier op een stabiele en stevige ondergrond is gemonteerd om kantelen of omvallen tijdens het gebruik te voorkomen.	Asegúrese de que el cabrestante del barco esté montado sobre una superficie sólida y estable para evitar que se vuelque o caiga durante la operación.	Ujistěte se, že je lodní naviják namontován na stabilním a pevném povrchu, aby se zabránilo převrácení nebo pádu během provozu.	Provjerite je li vitlo postavljeno na stabilnu i čvrstu površinu kako biste spriječili prevrtanje ili pad tijekom rada.	Prepričajte se, da je vitel za čoln nameščen na stabilni in trdni površini, da preprečite prevrnitev ali padec med delovanjem.	Győződjön meg arról, hogy a csőrőlő stabil és szilárd felületre van felszerelve, hogy megakadályozza a felborulását vagy felborulását működés közben.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

STEMA Metalleichtbau GmbH
Riesaer Str. 50, 01558 Großenhain, Deutschland
diy@stema.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 22573010									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Verwenden Sie geeignete Verankerungsmethoden, um die Winde sicher am Boden oder an einem Bootstrailer zu befestigen.	Use appropriate anchoring methods to securely attach the winch to the ground or to a boat trailer.	Utilisez des méthodes d'ancrage appropriées pour fixer solidement le treuil au sol ou à une remorque de bateau.	Utilizzare metodi di ancoraggio appropriati per fissare saldamente il verricello al terreno o al rimorchio della barca.	Gebruik geschikte verankeringsmethode n om de lier veilig aan de grond of aan een boottrailer te bevestigen.	Utilice métodos de anclaje adecuados para fijar de forma segura el cabrestante al suelo o al remolque de un barco.	Použijte vhodné způsoby ukotvení pro bezpečné připevnění navijáku k zemi nebo k přívěsu člunu.	Upotrijebite odgovarajuće metode sidrenja kako biste sigurno pričvrstili vitlo za tlo ili prikolicu za čamac.	Za varno pritrditev vitla na tla ali prikolico za čoln uporabite ustrezne metode sidranja.	Használjon megfelelő rögzítési módszereket a csörlő biztonságos rögzítéséhez a talajhoz vagy egy csónak utánfutóhoz.
Schließen Sie elektrische Bootswinden nur an eine geeignete Stromquelle an und verwenden Sie keine beschädigten Kabel oder Stecker.	Only connect electric boat winches to an appropriate power source and do not use damaged cables or plugs.	Connectez uniquement les treuils électriques pour bateaux à une source d'alimentation appropriée et n'utilisez pas de câbles ou de fiches endommagés.	Collegare i verricelli elettrici solo a una fonte di alimentazione adeguata e non utilizzare cavi o spine danneggiati.	Sluit elektrische bootlieren alleen aan op een geschikte stroombron en gebruik geen beschadigde kabels of stekkers.	Conecte únicamente los cabrestantes eléctricos para embarcaciones a una fuente de alimentación adecuada y no utilice cables ni enchufes dañados.	Elektrické lodní navijáky připojujte pouze ke vhodnému zdroji energie a nepoužívejte poškozené kabely nebo zástrčky.	Električna brodska vitla priključite samo na odgovarajući izvor napajanja i nemojte koristiti oštećene kabele ili utikače.	Električne vitle za čolne priključite samo na ustrezen vir napajanja in ne uporabljajte poškodovanih kablov ali vtičev.	Az elektromos csónak csörlőit csak megfelelő áramforráshoz csatlakoztassa, és ne használjon sérült kábeleket vagy csatlakozókat.
Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie Wartungsarbeiten an elektrischen Teilen der Winde durchführen, um Stromschläge zu vermeiden.	To avoid electric shock, turn off the power before performing any maintenance on the electrical parts of the winch.	Coupez l'alimentation avant d'effectuer tout entretien sur les pièces électriques du treuil pour éviter les chocs électriques.	Spegner l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi manutenzione sulle parti elettriche del verricello per evitare scosse elettriche.	Schakel de stroom uit voordat u onderhoud uitvoert aan de elektrische onderdelen van de lier, om elektrische schokken te voorkomen.	Apague la energía antes de realizar cualquier mantenimiento en las partes eléctricas del cabrestante para evitar descargas eléctricas.	Před prováděním jakékoli údržby elektrických částí navijáku vypněte napájení, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.	Isključite napajanje prije izvođenja bilo kakvog održavanja na električnim dijelovima vitla kako biste izbjegli strujni udar.	Pred kakršnim koli vzdrževanjem električnih delov vitla izklopite napajanje, da preprečite električni udar.	Az áraműtés elkerülése érdekében kapcsolja ki az áramellátást, mielőtt bármilyen karbantartást végezne a csörlő elektromos részein.